

# 西藏日报

གཉེན་ལ་ཕྱི་མཁའ་ལོ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་།

1985年11月30日 星期六

第9773号 (代号67-1)

会议通过了《关于提  
再担任团十一届中央委员会  
了团十一届中央委员会部分

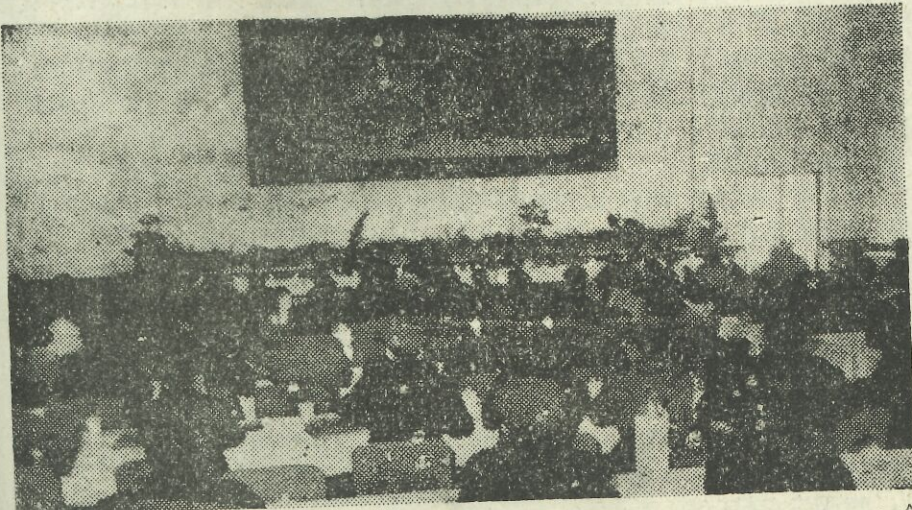
新华社北京十一月二十九日电 中国共产主义青年团全国代表会议今天上午在北京闭幕。会议通过了《关于提

增选了团十一届中央委员会部分成员。因工作需要,不再担任的团十一届中央委员会委员一百二十一名,候补委员九名。大会以热烈的掌声,对这一百三十位同志为共青团工作作出的贡献表示敬意。会议以无记名投票的方式,新增选了一百三十一名团十一届中央委员会成员,其中中央委员一百

## 自治区党委常委扩大会议昨日在拉萨胜利闭幕

### 上下一条心 拧成一股绳 团结一致振兴西藏

区党委常委带头今冬明春不休假,贯彻落实会议精神,并要求自治区直属机关和各地、市一、二把手都这样做。与会同志表示一定要把这次会议的精神学习好、贯彻好,决不辜负全区各族人民的希望,使我们的工作出现大的进步,新的起色



△自治区党委常委扩大会议于昨日结束。与会同志一致表示,回去后一定认真传达、学习贯彻这次会议精神,努力工作,开拓前进,开创西藏工作的新局面。图为与会同志学习讨论时的情景。雷仲选摄

本报讯 参加自治区党委常委扩大会议的同志们昨天会议结束时表示:要上下一条心,拧成一股绳,把这次会议的精神学习好、贯彻好,决不辜负全区各族干部和人民的希望。使我们的工作出现大的进步,新的起色。

这次区党委常委扩大会议历时十五天,与会同志进一步彻底否定“文化大革命”,进一步清理“左”的思想影响,进一步端正思想路线,同时,根据西藏的实际,认真地研究了经济工作。经过学习、讨论,指导思想很明确,总的任务很清楚,精神振奋,心情舒畅,会议开得很成功。但是,同志们认为,我们不能仅仅满足于会议开得好,更重要的是要贯彻落实好,我们不能做“语言的巨人,行动的矮子”,要通过深入细致的工作,把广大干部和群众的心齐到中央三个会议的精神和区党委常委扩大会议的精神上来。有的同志说,为了使生产发展,人民富裕,信心一定要有,干劲一定要足,措施一定要实。为了集中精力贯彻落实好会议精神,区党委常委已作出决定,常委们带头今冬明春暂不休假,并要求自治区直属机关和各地、市的一、二把手也能这样做。

在昨天会议结束时,同志们还讨论了机构改革、调整班子和经

济建设、经济体制改革这两件大事怎么做?大家认为,根据我们西藏的实际,不搞机构改革,西藏就没有出路。我们全区不过近二百万人口,“八个百姓九个官”、“麻雀虽小,五脏俱全”,头重脚轻,上层建筑不适应经济基础。所以,我们要下定决心搞机构改革,不能考虑私字,考虑局部和本位。在机构改革这个重大问题上,要识大体、顾大局。但是,到底怎样改?不能操之过急,步子一定要稳。因为机构改革是一件大事,上下左右牵连到各个方面,各方面的因素都要估计到,我们不能设想,睡一觉起来就可以一切都安排得非常合理,妥妥贴贴。我们要搞科学研究,进行科学的比较,上下通气,把机构改革这件事搞得扎扎实实。总之一句话。既要胆大,又要心细。

对于经济建设和经济体制改革,这次会议做了安排。同志们认为,主要是在深刻认识的基础上,尽心尽力去做,因为这次会议就是讲务实的。不少同志还说,在我们进行这些工

作的时候,要经常看看中央关于西藏工作的指示,勤对照、细检查,使我们的思想和行动始终和中央保持一致。

“四化征程真如铁,而今快步从头越”。同志们说,尽管我们来自五湖四海,认识水平和工作能力也不尽一致,但是,我们的奋斗目标是相同的,只要我们团结起来,齐心协力,就能夺取新的更大的胜利,使“振兴西藏”的美好愿望变成现实。

(本报记者)



伍清华同志向先进个人赠送锦旗。郭一先代建高摄

本报讯 二十九日鞭炮齐鸣。自治区党让、张少松等登上主位和先进个人赠送锦旗的大会胜利闭幕。

军区副司令员高新》的总结报告。他中央军委、总部首长区,军区党委和自治员和施工人员进行风雪作,胜利完成了经军务。中央首长关于指示已经在西藏边防水帘洞,冬住水晶宫天兵看兵,晚上看星防,一排排新营房器轰鸣电灯亮,一条条巡逻道迎送着出势旺,给高原连队生活发生了显著的社会主义制度的优越性

自治区领导同志伍清华同志在委常委扩大会议和时在自治区首府召设团结、富裕、文团结是有光荣传统

人民解放了不可磨军驻藏部各族人民的西南边疆建设,是略意义的上做出了我希望你成铜墙铁伍精整编时期加强社会对面的领爱护军政区一是关于基层建设

大家关心的自治区党委常委扩大会议胜利结束了。这次会议传达学习了党中央三个会议的精神,宣布了党中央关于调整区

党委领导成员的通知,讨论提出了关于我区“七五”计划的初步设想,并联系我区实际,着重研究了进一步清除“左”的影响、彻底否定“文化大革命”、进一步端正思想路线的问题,使大家统一了思想、提高了认识、增强了信心,明确了今后的奋斗目标。这是落实中央精神、端正思想路线、努力开创我区工作新局面的一次非常重要的会议。这次会议的积极成果,必将引导全区各级干部和广大群众更好地从实际出发,坚持改革,团结奋进,更加切实有效地推动我区两个文明的建设。

这次区党委常委扩大会议,把彻底否定“文化大革命”进一步清除“左”的思想影响、进一步端正

## 进一步端正思想路线

几年来,在中央的亲切关怀和具体帮助下,在各兄弟省、市、自治区的大力支援下,经过各族干部、群众的奋发努力,我区生产建设不断发展,城乡面貌发生了可喜的变化;各级领导在拨乱反正、推进改革等方面做了大量工作,取得了显著的成绩,可以说,现在是西藏和平解放以来政治、经济形势最好的时期。但是应该清醒地看到,我们的工作离党和人民的要求还有相当的差距,党中央的有些指示精神还没有在我区得到真正的贯彻落实,各方面都还存在不少问题。为什么会存在这些问题呢?原因固然是多方面的,但最根本的一条就是“左”的思想影响还没有完



力,特别是在思想路线上否认西藏是一个很大特殊性的民族自治区,错误地批判“西藏特殊论”,错误地批判“慎重稳进”、“稳定发展”的正确方针,严重搅乱了广大干部群众的

反正中,我区对真理标准问题的讨论搞得不深不透,在整党中又没有认真进行彻底否定“文化大革命”教育,所以至今一些“左”的东西仍没有彻底清另外,“左”的存在还有其复杂的认识根源,要这方面的的问题,更不是很容易的事。这些情况告我们,进一步清“左”,彻底否定“文革”,端正路线,不仅是一项重要任务,也是一项很艰巨的务。这次扩大会议的情况表明,区党委在这方面

# 理致电「声援巴勒

## 国际日」纪念会

人民国际日之际，我谨代表中国政府和人民向正在为恢复民族权利进行艰苦卓绝斗争的巴勒斯坦人民致以亲切的问候和崇高的敬意。”

电报说：“以色列当局推行的侵略、扩张政策给巴勒斯坦和阿拉伯各国人民带来深重的灾难，使中东形势长期紧张、动荡，从而严重威胁着世界和平。以色列当局无视巴勒斯坦和阿拉伯国家和平解决中东问题的诚意和为此作出的努力，坚持侵略立场，继续迫害巴勒斯坦和阿拉伯人民，破坏中东和谈进程。中国政府和人民强烈谴责以色列的侵略扩张政策，呼吁国际社会共同努力，伸张正义，采取切实有效的措施，使联合国大会通过的确认巴勒斯坦人民民族权利的有关决议能付诸实施。”

电报重申：英勇的巴勒斯坦人民在巴勒斯坦解放组织的领导下，加强团结，坚持斗争，定将最终实现恢复民族权利的崇高目标。”

## 劳生柏和他的“国际巡回展”

罗伯特·劳生柏是享誉现代世界艺坛二十多年的美国艺术家。一九六四年，他获得威尼斯国际双年展首奖，从此声誉大著。也使得巴黎的艺术界对美国艺坛新的潮流刮目相看。

劳生柏的创作表现是多方面的，也是反拘束的。他认为，艺术品可以在任何长短的时间内存在；最美的作品，即使是昙花一现，也是值得的。劳生柏主张，艺术可以利用任何材料，从一只羊的标本或一个人的活体，到泥土或丝绸都可以采用。同时，任何场所都可以是表现艺术的地方：舞台上、电视前、月球上等等，艺术和生活息息相关。一九七六年，美国时报杂志的艺术评论家罗伯特·休斯称劳生柏为“最有活力的艺术家”。

今年四月十七日，劳生柏从墨西哥城的塔马亚艺术馆开始了他为期四年的“劳生柏作品国际巡回展”。在墨西哥，展出了他近十年的作品二百五十件。其中包括了绘画、丝网画、摄影、版画、雕塑等作品，以及他有名的“集成”。这充分表现了他多彩多姿的一贯作风。墨西哥虽是美国的邻国，但当地人民还是第一次见到这样大型的现代艺术展，因而感到十分新鲜和兴奋。之后，巡回展又转到智利和委内瑞拉，所到之处，都赢得了热烈的欢迎。

“劳生柏作品国际巡回展”预备在世界二十二

个国家展出。劳生柏一边搞巡展，一边进行新的艺术创作以反映各国风土人情；同时，与各国艺术家交流经验。他把巡展的目的订为促进世界和平。他坚信自己的信念：“人与人之间，经过艺术的接触，是推动世界和平的强有力的主流。并可以共享一些异国情调及共同信息，把我们引入别有见地的境界，增进了解，共谋福利。”

在过去三十多年中，无论是舞蹈家、音乐家、艺术家、作家、版画家，还是科学技术人员，劳生柏都愿意和他们合作，借鉴别人的长处，丰富自己的创作。一九八二年，他在我国创作的《七个字》，是和安徽著名的泾县宣纸厂合作的。他利用了宣纸这一特殊材料，另外又用上了杭州、丝绸、中国字的造型，组合成了这幅别具一格的艺术品。



## 欢迎美国现代艺术家劳生柏先生首次来藏举办画展

# 祝贺《劳生柏作品国际巡回展》开幕

### 十二月二日下午开幕

时间：十二月二日—二十三日

地点：西藏展览馆

参观办法：免费自由参观，欢迎光临

西藏自治区文化局

## 会委员谈同中国的贸易关系

# 洲相互贸易的条件都已具备

接受中国记者采访时发表上述讲话的。第二届贸易周将于十二月二日举行。预计将有二百名欧洲工业家和一百八十名中国各级负责人参加。

德克莱克指出，“第二届贸易周的气氛比一九八一年的贸易周还要好。”

“这是由于中国方面已经制定了实现现代化的宏伟计划。”“中国政府正在努力发展对外贸易和争取外国投资。而欧洲共同体国家开始摆脱经济危机，他们对中国的经济有了进一步的了解，对亚洲市场，特别是中国市场有着浓厚的兴趣。”

他说，相互信任的气氛更加吸引西欧的工业家，他们将坚定同中国进行更大合作的信心。”

在谈到双方合作多样化问题时，德克莱克说，除了象贸易、农业技术援助、人员培训等方面的合作以外，双方还将加强在信息、能源、科学技术、企业管理和生物技术方面的合作。

## 苏联侵略军前六个月损失大大超过阿富汗游击队

据新华社伊斯兰堡电 据阿富汗圣战者伊斯兰联盟发言人布勒布丁·克赫马·蒂亚尔在今晚举行的记者招待会上说，苏联侵略军在过去六个月发动的攻势中的伤亡和损失大大超过了阿富汗游击队。

他说，在过去的六个月中，七十五架苏联飞机（包括武装直升飞机）被击落，三百六十辆装甲车（包括一百一十辆坦克）被摧毁。苏联——卡尔迈勒军队平均每天有三十人丧生。

这位发言人说，阿富汗游击队正在加紧攻击苏联在阿富汗的基地和机场。目前，苏联军队只能用飞机为其军事基地提供补给。

这位发言人揭露说，苏联侵略军烧毁阿富汗百姓的庄稼，在农村的水中投放毒药，使村民不得不逃往他乡。苏军利用一种新式的武装直升飞机和埋设大量地雷疯狂镇压游击队的活动。

## 菲国民议会通过明年二月七日举行总统选举

据新华社马尼拉十一月二十六日电 据菲律宾通讯社报道，菲律宾国民议会今晚二读通过了在一九八六年二月七日提前举行总统选举的议案。

这项议案是由菲律宾总统马科斯提交给国民议会的。这项议案还必须在国民议会三读通过才能生效。在一般情况下，三读仅是一个形式。

子和教育大会上及衣新语时说，取定。

接着，齐奥人民的名义问道：样？是停止还是停止还是继续在器？”

他强调说，

## 泰老边境局势紧张

新华社曼谷十一月二十九日电 泰国武装部队最高司令部说，由于老挝军队和飞机在过去几个星期不断入侵泰国领土和领空，泰老边境局势紧张。

泰国武装部队最高司令部说，在这一期间，老挝军队在越南军队的支持下，多次侵入泰国领土。

老挝还向泰国的清莱、和逸、难等府派遣间谍。

另外据今天在这里得到的来自廊开府的消说，十一月二十七日，架老挝军用直升飞机在泰国领空进行侦察活动在本月早些时候，老挝架米格21型战斗机侵入国廊开府他冒县。

## 中国男女球公开赛

据新华社瑞典朗茨音纳十一月二十八日（记者吴平）中国男、乒乓球队今晚在这里双

## 英国问题同阿根廷拒就马岛主权

伦敦十一月十八日电 国首相撒切夫人今天下在下院发表话，对联合国以压倒多数过呼吁英国阿根廷就马维纳斯（福兰）群岛来的一切方进行谈判的议表示不满，并明确拒马岛的主权问题进行判。她说，凡是认为克兰群岛未来的一切方进行谈判包括主权问题人“肯定是神经完全错的人。”

## 报名通知

刊大西藏辅导站汉语言文学专业第三期辅导于八五年十二月九日开课。辅导科目：哲学，中国古代文学作品选（文学概论）。上课时间：星期一、三、五下午，星期日全天。地点：市党校礼堂，凡参加学习的学员请持单位介绍信于十二月一日—六日前来报名。（报名时每人需交纳十元教材费，十元教学管理费）。

联系人：范慧兰 叶小玲

电话：24446

刊大西藏辅导站

一九八五年十一月二十八日

## 电

片名	星期六	星期日	
国产彩色故事片	拉影：14.00	18.00	
胜利：13.00	21.00		
流亡大学	市委：20.00		
东方红：15.00	19.00		
巴基斯坦纪录片	东方红：13.00	21.00	
拉影：12.00	20.00		
纯洁	胜利：17.00	19.00	
大型彩色故事片	胜利：15.00		
新疆美	拉影：16.00		
东方红：17.00			

## Culture

## Rauschenberg's riddles

by our staff reporter  
S P Jin

Many visitors wandering through the current Beijing exhibition of American painter Robert Rauschenberg's works said they feel confused and startled by what they see.

"We got tired of asking again and again, 'What's the meaning of this; what's the meaning of that,'" said a student from the Central Academy of Fine Arts. "Then, we began to enjoy the paintings."

The exhibition, at the China Art Gallery until December 8, features more than 100 paintings, sculptures, collages and graphic prints by the contemporary American artist. Some date from his last visit to China in 1982.

The Texas-born Rauschenberg finds artistic merit in almost any object he can lay his hands on. He has gathered such mundane articles as cardboard boxes, broken umbrellas and stuffed birds, glued them onto canvases, and sprayed them with paint to create his artworks.

Rauschenberg's paintings have no hidden mystic message to convey. They are simply statements about what he sees around him.

"All painting is fact and that is enough," says Andy Warhol, an American pop artist who shares a similar philosophy.

Rauschenberg hopes to "unfocus" or clear his viewer's minds of any preconceptions in order to make him more aware of himself and of the world around him.

He shuns traditional subjects considered aesthetically pleasing. Instead, the Beijing exhibit displays such unusual subjects as the print of an automobile tyre on Chinese rice paper and clay productions of flattened cardboard boxes with staples and labels.

Some of the works made in China include a 30-metre-long collage of photos taken in 1982 when the artist visited Anhui Paper Mill, and two old-style Chinese yellow umbrellas fastened to a collage.

At one period in his development, Rauschenberg experimented with black and white canvases. He turn-

ed away from the luxury of colour to make painting a more cerebral activity. He pushed painting to its farthest limits by reducing it to its bare essentials.

One example of this period on show is the painting entitled *White Paintings*. Here, the blank surface is meant to serve as a background for a changing pattern of shadows.

## Imagination

The artist later moved on to a rich and complex use of colour and imagery that made his works into elaborate collages.

Many of these combine random brush-strokes and photo-silkscreened images. In his so-called "combine" paintings, he abandoned the traditional two-dimensional definition of painting and integrated flat-painting with three-dimensional objects: bottles, a stuffed goat, or a disheveled bed.

His famous work *Bed* shows a quilt and pillow fastened to a canvas splashed with paints.

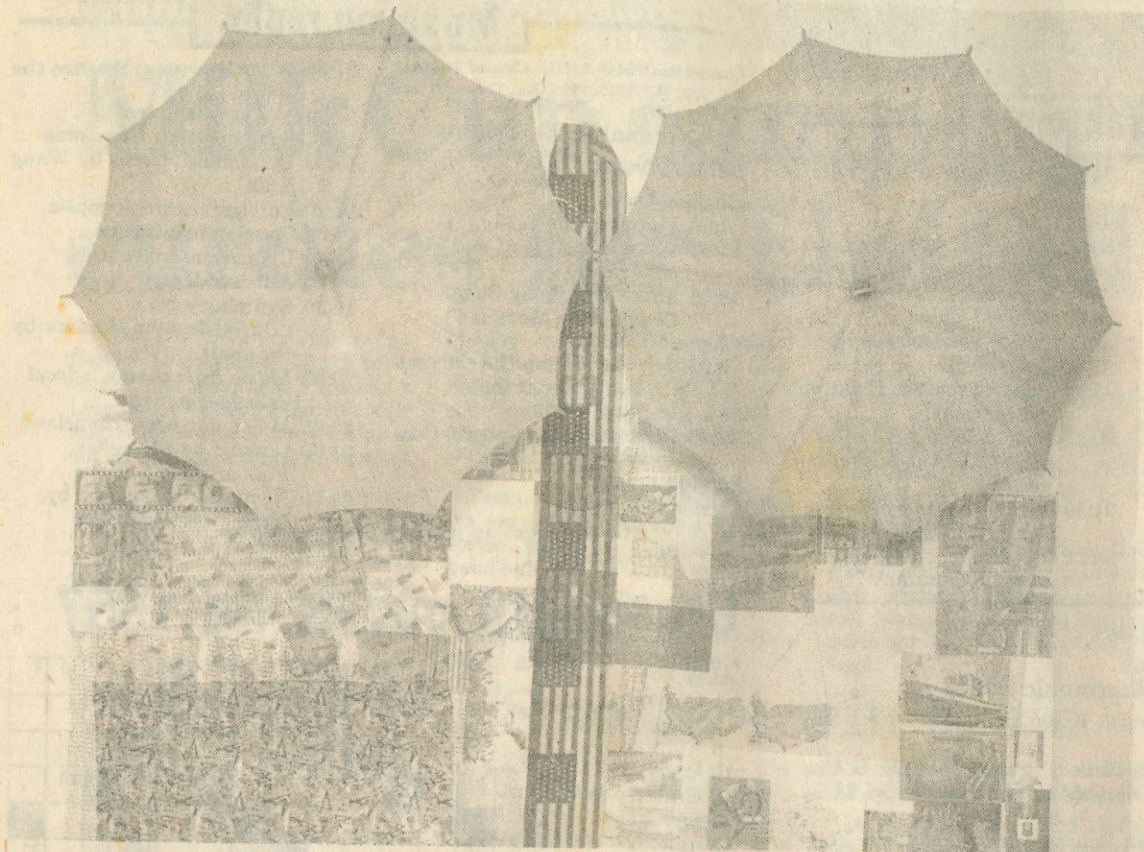
Rauschenberg's works reflect many of the main trends of contemporary Western art: paint for paint's sake; art that transcends material; cerebral art and decorative imagery. But the artist is always evolving his own style. "I don't see any use in repolishing previous familiar images of art," he said.

At the opening ceremony last week, Rauschenberg presented seven works, based on Chinese characters, to the Chinese Ministry of Culture.

During the Beijing exhibition, the Trisha Brown Dance Group is giving performances with sets and costumes designed by Rauschenberg.

The artist's next stop is Tibet, where an exhibition of his work will open next month.

"I always thought my work — the worship of the common object and the celebration of rags and silks — was right down their alley," said Rauschenberg.



Untitled, 1983

by Robert Rauschenberg

## History of Chinese Dance now in English

by Cheng Qinhua

The English edition of *The History of Chinese Dance* by Wang Kefen has recently been published by Foreign Languages Press, Beijing. This book, featuring well-

## Henan unearths relics

ZHENGZHOU (Xinhua) — Over 76,000 cultural relics have been brought to light and 28,000 ruins verified in Henan Province through a two-year mass survey, the Provincial Archeological Bureau announced.

The survey involved 40,000 archeologists, officials and other people, the bureau said.

Human tooth fossils unearthed in Lushi county have been verified to date from 100,000 years ago. Two fossil ostrich egg shells have been discovered in Mianchi county, one weighing 950 grams and the other

researched and elegant illustrations, will certainly evoke readers' interest.

Compared with research into other arts, the Chinese dance has only recently received much attention; no dance history book was

A treasury of blue and white porcelain, trays with yellow dragon designs and black-glazed globular vases with golden tracery was found in Kaifeng. These were produced by the official kiln for the Imperial Palace of the Qing Dynasty (1644-1911).

A bridge believed to date back to the Tang Dynasty (AD 618-907) has also been found in Kaifeng, which was the capital of Northern Song Dynasty (960-1127).

A tomb of the Spring and Autumn Period (770-476 BC) that was excavated contained 230 relics, including 14 bronze vessels, as well

published before 1949. Thus, the first translation and publication of a dance history as systematical as *The History of Chinese Dance* is of great significance.

However, the art of Chinese dance has a long history and rich content. A Neolithic earthenware bowl with dance designs was found in a village grave at Shangsunjiazhai, Datong County, Qinghai Province. On its inner lip there are four parallel bands. Above them are drawn the figures of three groups of dancers. Each group consists of five people, their heads and bodies slightly inclined and dancing together hand in hand in an orderly fashion. This image of dance performance of primitive society is the oldest depiction of dancing discovered so far. Dance activities in slave society are found recorded in the oracle bone inscriptions of the Shang Dynasty (16th to 11th century BC). Dances in which the dancers carried shields,

many objects unearthed at Shizhaishan at Jinning in Yunnan, show the dancing arts created by dancing slaves. One prominent feature of the dance of the people in the Zhou Dynasty (1100-221 BC) was sleeve movements, which vividly establishes as ancient the Chinese tradition of dancing with long sleeves.

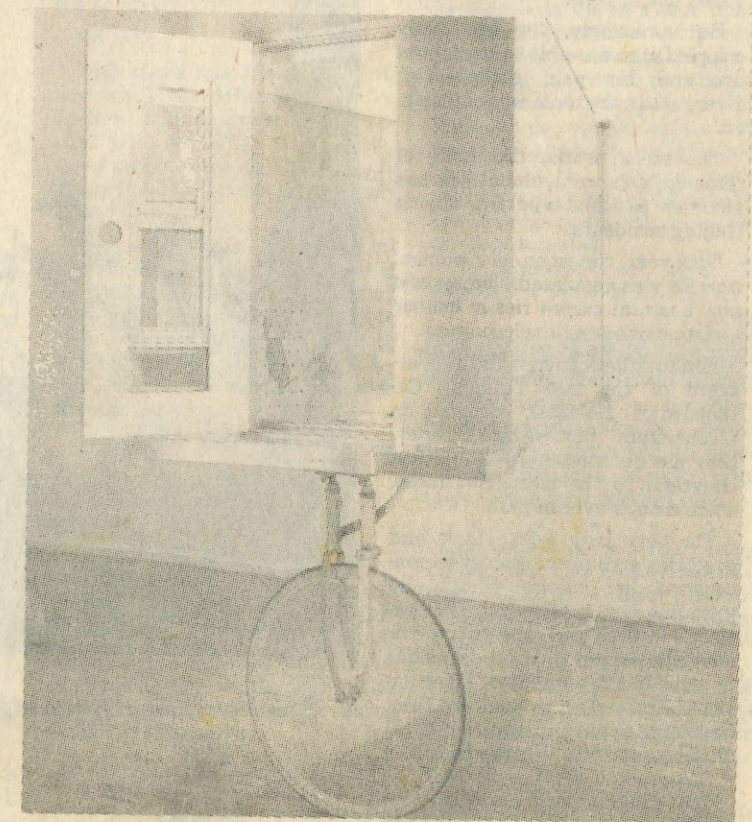
## Impression

Many archaeological finds in China bear figures of dancers swirling their sleeves. A pot with banqueting, fishing, hunting and fighting designs unearthed in the Warring States tomb at Baihuatan in Chengdu, Sichuan, is decorated with the scenery of a feast. Dancers with slim waists clad in long-sleeved costumes are performing with drum-sticks in either hand as they twist and wave their arms as if beating stones while dancing.

618-907), dance art, which had generated new forms by assimilating Chinese folk dances and dances from other countries, entered a golden era of dance development. The best of China's dances in ancient times are all commented upon in the book.

In her appendix to the book the author describes dance development since the founding of New China. As a whole, the book will give readers a comparatively complete impression of the history of the Chinese dance.

Wang Kefen, who used to be a dancer, has been engaged in dance-history research for years under the guidance of senior experts, including Yang Yinliu, Yin Falu and Shen Congwen. With much dance experience, the writer has made a comparatively thorough analysis of dance materials, which form another outstanding characteristic



House of the Eyetest of the Earth Spider (Kobal)

# Entertainment

## Music on radio

Channel One (FM 95.6 MHz), Channel Two (AM 630, 720, 855, 7770, 10260 Kc), Channel Three (FM 98.2 MHz)

### December 8, Sunday

#### Chinese music

##### Channel One:

- 4:15 Instrumentals: Three Little Mates; Girl Divers
- 5:30 Songs from travelogue: Pleasant Memories of Wuyi Mountains (30')
- 10:00 Nationwide radio music hall: Jiangxi Province (60')
- 15:10 Songs: Heart of Gold; Streamlet in My Homeland
- 20:30 Weekly concert (60')
- 21:35 Light music: Caprice Dance (10')

#### Foreign music

##### Channel One:

- 5:20 Carmen Suite No.1 by Bizet (10')
- 7:00 Violin Concerto in D major by Brahms (60')
- 22:30 Light music by Paul Mouria's orchestra

### RADIO BEIJING CAPITAL SERVICE Daily English Broadcast

1251 Medium Wave  
News, Sports, Weather, Features  
7-7:30; 7:30-8; 8-9 am; 12-1 pm;  
9-10 and 10-11 pm  
December 7, Saturday:  
"Up with People" in China; Unique Competition.  
Inquiries: Tel 868581 — 2932

## Crossword puzzle No 1365

- |                    |                        |                           |
|--------------------|------------------------|---------------------------|
| ACROSS             | 14 Female rabbit       | 25 Negative deity.        |
| 1 Drink slowly     | 15 Calling             | 27 Church part            |
| 4 Item of property | 17 Schoolbook          | 31 Ugly, old woman        |
| 9 Harvest goddess  | 19 South African Dutch | 32 Sum                    |
| 12 Oklahoma city   | 21 AMA member          | 34 Printer's measure      |
| 13 Lay away        | 22 Portico             | 35 Exist                  |
|                    |                        | 36 Before                 |
|                    |                        | 37 Teutonic               |
|                    |                        | 38 Reading room personage |
|                    |                        | 41 Siamese native         |
|                    |                        | 42 Escape                 |
|                    |                        | 43 Drunkard               |
|                    |                        | 44 Food fish              |
|                    |                        | 45 Before noon, for short |
|                    |                        | 30 Weird ocean            |
|                    |                        | 32 Macaw                  |

##### Channel Two:

- 9:30 New records donated from foreign radio stations
- 13:40 A famous song: Auld Lang Syne (15')
- 17:00 Concert by Queensland Youth Orchestra from Australia (60')

##### Channel Three (all stereo):

- 8:00 Ballet Giselle by Adam
- 9:00 New records
- 9:30 Electro rnic music: Cosmic Light
- 10:00 Foreign light music
- 10:30 Selected radio songs
- 11:00 Operatic overtures by Rossini
- 11:30 Chorals: Beijing, the Star of Hope
- 11:45 Trio on the flute, harp and cello: Wuzhi Mountain Suite
- 12:00 Short pieces from foreign lyric music
- 12:30 Songs: Coming Back to Maternal Family
- 13:00 Erhu pieces: The Song of Chill Spring Wind
- 13:30 US songs: Lovable; Love at First Sight
- 17:30 Instrumental ensemble: Peacocks Greet the Spring; Beaming with Joy
- 18:00 Opera "The Bartered Bride" by Smetana
- 19:00 Plucked instrument ensemble
- 19:30 Songs: A Ditty of Mountain Climbing
- 20:00 Selections from Shaoxing opera
- 21:00 Violin pieces: The Moon over a Mountain Pass
- 21:30 Concert of new folk songs
- 22:00 Recital by French pianist Alain Kronski

### December 9, Monday

#### Chinese music

- 7:00 Morning tunes: Singing in an Orchard (15')
- 14:30 Music in memory of the

- December 9 Movement (30')
- 15:30 Voice of Huaxia: Song of Autumn Wind and other vocal works worded with Chinese classical poems (30')

- 17:10 Short pieces: A Herdsman's Flute (20')
- 18:05 Music box: Beautiful Green Mountains (15')
- 21:15 Requests (30')

##### Channel Two:

- 5:10 Light music: The Lark
- 10:30 Weekly concert
- 17:00 Nationwide radio music hall: Jiangxi Province (60')
- 23:30 Vocal and instrumental recital

#### Foreign music

##### Channel One:

- 5:20 Philippine folk songs
- 10:45 Turkish folk music
- 12:00 Light music by Juergen Hermann, a GDR composer (15')
- 13:40 Works by Dvorak: The 2nd Movement of the Symphony "From the New World" and Humoresques
- 22:30 Songs sung by Japanese singing star Tsuneji Sada
- 23:45 Norwegian light music (10')

### Solution to No 1364

M	A	T	S	A	A	R	P	O	E	M	
A	N	E	T	L	I	E	O	R	L	E	
S	O	R	A	E	L	L	N	E	S	T	
T	A	N	G	L	E	E	A	G	L	E	S
				E	A	L	A	N	E		
P	E	T	S	H	A	S	T	E	N	E	D
A	G	O	C	A	V	E	S	O	P	A	
C	O	M	P	A	R	E	S	T	W	I	N
				E	N	D	S	T	A		
D	E	M	O	T	E	T	E	N	D	E	R
A	T	O	P	N	O	R	D	A	R	E	
M	A	R	L	E	R	E	E	L	I	A	
S	H	O	E	D	E	E	M	E	N	D	

- 4 On the ocean
- 30 Weird
- 32 Macaw

## Radio Beijing Features

### (December 8-14)

All the programmes listed here can be heard on shortwave transmissions and one day later in Beijing on 1251 KHz Am at 8:00-9:00 and 12:00-13:00. Some of these features can also be heard on the Capital Service (see daily schedule in China Daily). The feature segment comes 20 minutes after the beginning of each transmission, following the news and commentary.

- Sun.** China Anthology — Veterans Recall December Ninth Movement  
Music Album — Series on Chinese Composers: Li Huanzhi  
Listeners' Letterbox — 1. The Dazu carvings  
2. Video tape recorder and refrigerator purchases in China  
3. The function of China's State Council

- Mon.** Across the Land — A programme on Chinese domestic developments  
Economic Horizons — Electrification in China's bank-

- Tue.** China Scrapbook — The discovery and disappearance of the Peking Man  
Listeners' Letterbox — (rebroadcast)

- Wed.** In the Third World — A programme of news, features and music from developing countries  
Learn to Speak Chinese — (rebroadcast)
- Thur.** China in Construction — China's Packing Industry  
Culture in China — Adaptation of a modern Chinese

Listening times and frequencies in Beijing and in North America:

Beijing	East Coast	West Coast
08.00 — 09.00	19.00 — 20.00	9820, 11685
19.00 — 20.00	06.00 — 07.00	9820
20.00 — 21.00	07.00 — 08.00	9640, 9820
11.00 — 12.00	19.00 — 20.00	9640, 11860, 11980
12.00 — 13.00	20.00 — 21.00	9640, 11980



*Honest Cao Guojiu — the emperor's brother — is suddenly confronted by a sheep in the film Legend of the Eight Spirits. The mischievous Han Zhongli turned a rock into the goat and sent it into Cao's sedan. The film about the eight spirits that punish evil and reward goodness was produced by Shanghai Film Studio. It is now showing in most major cities.*

### BRIDGE:

James Jacoby



Quite a few people play that jumping to three of a minor suit in diamonds to the king (getting the bad news), and played dummy's

NORTH  
♦ Q 7 5 3  
♥ A Q 10  
♦ K 6  
♣ A 7 6 5

WEST  
♠ J 9 8 6 4

EAST  
♠ 10 2

## What's on

### STAGE

To mark the 80th anniversary of the birth and 10th anniversary of the death of dramatist Jiao Juyin:

Drama Act 2 of Cai Wenji by Guo Moruo; Three Coins by Ding Xilin; Act 1 of Tea House by Lao She — by Beijing People's Art Theatre. December 8-10, 7:00 pm, Capital Theatre (*Shoudu Juchang*), Wangfujing Street. Tel 550978.

Ballet Don Quixote — by the Central Ballet Ensemble, December 7-8 7:15 pm, Tianqiao Theatre (*Tianqiao Juchang*), South Tianqiao Street. Tel 330513.

Peking opera by the No 4 Troupe of Beijing Peking Opera Theatre — December 9: Yang Silang Visits His Mother (*Silang Tan Mu*). December 7: Famen Temple (*Famen Si*). December 8: The Sanguan Banquet (*Sanguan Yan*). December 10: Tao Sanchun Is Beaten Three Times (*Sanda Tao Sanchun*). 7:00 pm, Chang'an Theatre (*Chang'an Xiyuan*), Xidan, West Chang'an Avenue. Tel 655915.

Peking opera Orphan of the Zhaos (*Zhaoshi Guer*) — by Chaoyang District Workers' Peking Opera Troupe. December 9, 7:00 pm, Chaoyang Workers' Club (*Chaoyang Gongren Julebu*), Chaowai Street. Tel 591924

### EXHIBITION

Contemporary Tapestry Exhibition from Beijing Artistic Tapestry Centre — until December 8.

Blue Sky Photo Exhibition — until December 9.

Eagle Paintings by Jiang Chengnan — until December 8.

Japanese Modern Stage Design and Television Art Exhibition — until December 8.

Exhibition of Modern Art Works by Robert Rauschenberg from US — until December 8. 9:00 am-5:00 pm (no admission after 4:00 pm), closed on Monday. China Art Gallery, Wusi Dajie. Tel 445302.

Hungarian Modern Paintings — December 7-19

Copperplate Etchings by Goya and His Contemporaries, the Spanish Royal Court Collection — until December 13, 9:00-12:00 am (no admission after 11:00), 13:00-17:00 pm (no admission after 16:00), closed on Monday. Working People's Cultural Palace, East Tian'anmen. Tel 550474.

Exhibition of Books from India — until December 11, 9:00-17:00 (no admission after 16:00), closed on Monday. Chinese Revolutionary Museum, East Tian'anmen. Tel 550474.

# Rauschenberg's exhibit leaves Chinese staring

By Reuters  
PEKING

American abstract artist Robert Rauschenberg opened Monday what is probably the most outrageous art exhibition ever staged in Peking, to be greeted by blank non-comprehension by Chinese art-lovers.

Visitors to the Peking Art Gallery found one room plastered with flat-

tened, tatty cardboard boxes and others adorned with such works as a car tire print and two yellow umbrellas fastened to a collage. Rauschenberg is on an extended world tour with a bulky collection spanning 30 years work which he calls the Rauschenberg Overseas Cultural Interchange. An aide told

puzzled Chinese: "There is no meaning to these works. It is just meant to show that all objects can be artistic."

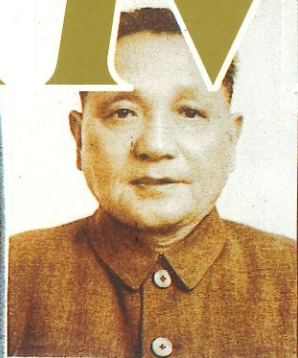
The exhibition comes at a time when the Communist Party seems to be tightening control of cultural life and stressing that artists and writers must serve socialist modernization.

JANUARY 6, 1986

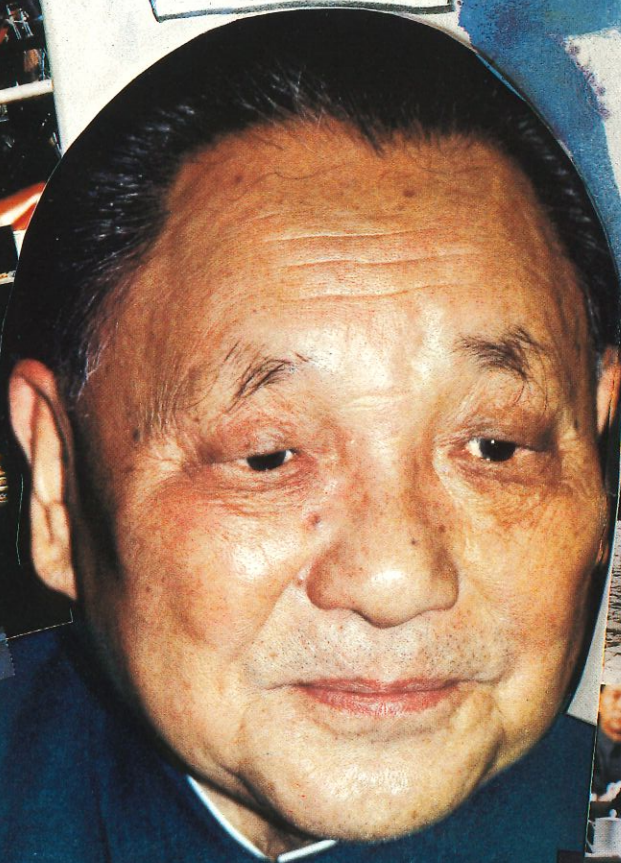
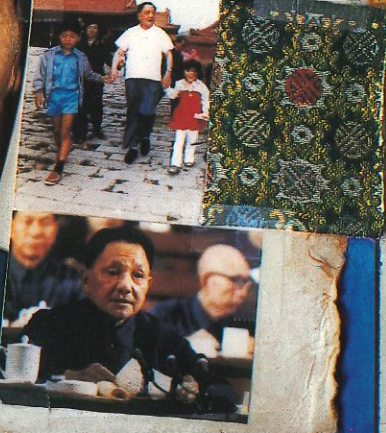
\$1.95

# TIME

## MAN OF THE YEAR



邓小平



Deng Xiaoping

ALASVUJWZDORU



0 724404

For research purposes only. Do not duplicate or reproduce without permission.  
RRFA10 Robert Rauschenberg Foundation Archives

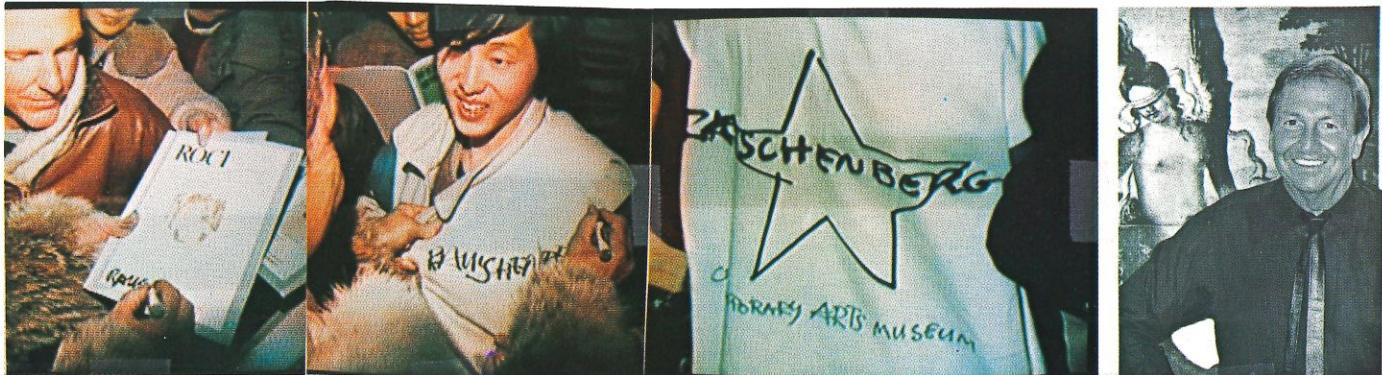
# ROBERT RAUSCHENBERG

by Paul Bob



Robert Rauschenberg is reconstructing his way around the world. Since 1955, when he helped put contemporary art on the map, Rauschenberg has been working toward a universal artistic language; now, thirty years later, his art works are reaching a global audience. One of his current major projects is his own Rauschenberg Overseas Culture Interchange, which made possible the first Western contemporary-art exhibition in Beijing's National Art Gallery and the Exhibition Hall in Lhasa, Tibet. In cities where the sight of foreign art is rare, his paintings and

constructions have attracted as many as four thousand people a day. Another project is a survey of his work from 1971 to the present, which is traveling throughout Texas, orchestrated by the Contemporary Arts Museum in Houston. The reality of a Tibetan shepherd viewing an artist's work at the same time as students in China, or perhaps an oil baron in Texas, is exceptional, as shown in the photomontage above, made especially for Esquire. Rauschenberg remains one who asserts that art can break down cultural barriers and unite the people of the world.



*Photomontage created for Esquire by Robert Rauschenberg*

For research purposes only. Do not duplicate or reproduce without permission.  
RRFA10 Robert Rauschenberg Foundation Archives

## Rauschenberg Exhibit Hardly a Hit in Beijing

Reuters

BEIJING — The American artist Robert Rauschenberg has opened his Rauschenberg Overseas Cultural Interchange show here, with works such as a car tire print or two yellow umbrellas on a collage leaving mostly blank or puzzled looks on the faces of Chinese visitors.

Rauschenberg is on an extended world tour with a bulky collection spanning 30 years of work. An aide told bemused Chinese: "There is no meaning to these works. It is just meant to show that all objects can be artistic."

HERALD TRIBUNE  
20 NOV '85

天壇  
天壇公

The Hall of Prayer for Good Harvest  
in the Temple of Heaven



FOR DON - FYI

Rec'd 12/31/84  
POPLINE

Xerox for Don - 'Subscribe him to magazine, (this one)  
December 1984



**HONORARY PROFESSORSHIP**—The faculty badge of Sichuan University is pinned on Werner Fornos, right, President of the Population Institute, by Peng Shegqi, Vice President of the University, following ceremonies in Shengdu at which Fornos was made an honorary professor in international relations at Sichuan University.

## Institute President Honored in China

Sichuan University conferred upon Werner Fornos, president of the Population Institute, an honorary professorship in international relations in ceremonies held recently in Shengdu, China.

Fornos, visiting the People's Republic of China as a guest of that country's State Council on Family Planning, travelled more than 5,000 miles for a first-hand look at Chinese population and development programs.

Sichuan University's Vice President Peng Shegqi presented the award on behalf of the President's Council of the university. The citation emphasizes Fornos's "outstanding contribution in promoting global population programs and enhancing the friendship between the peoples of the United States and China."

Also speaking at the presentation ceremony was Hu Xiaofeng, director of the higher education department of Sichuan Province. He told more than 200 assembled guests the honor recognizes that "Mr. Fornos and the Population Institute, Washington, D.C., have been in the forefront in population information, education and communication program work... It represents the spirit of academic excellence which is the tradition of Sichuan University."

In his acceptance speech, Fornos pledged "a redoubling" of the Population Institute's efforts "so that we will truly be partners in improving the quality of life for all the world's people."

Fornos's visit to China took him from Beijing to Shaanxi, Sichuan, Zhejiang and Jiangsu provinces as well as to Shanghai.

Interviewed upon his return to the United States, Fornos, who had visited China on two previous occasions, expressed his admiration for the "unequalled economic activity evidenced by the Chinese people as they work to improve themselves in every strata of their lives."

"Wherever we went, people were building, working in factories and fields with a vigor and commitment hardly matched any place today."

Fornos said that people "from all walks of life seemed to understand the need for slowing down the population growth rate in order for economic and social development to catch up."

He said he was most impressed by Sichuan Province, where "men have taken appropriate responsibility for sharing in family planning."

Fornos noted that "commitment to family planning was high" throughout mainland China "but when people choose voluntary sterilization as the method to end their fertility, it is virtually always the woman who undergoes the surgery."

"But in Sichuan the situation was reversed. In that province, 49.42 percent of the people control their fertility through sterilization and 37.94 percent are men."

Before leaving China, Fornos met in the Great Hall of the People with Huang Hue, vice chairman of the Standing Committee of the People's Republic of China.

Others present at the meeting included Hu Ke Shi, also a member of the Standing Committee; Minister Wang Wei of the State Council on Family Planning; Dr. Qian Xinzhong, United Nations Population Award laureate; and Madame Hue, Vice Chair of the Asian Parliamentary Group on Population and Development.



**NEW CHAIRMAN**—Sen. Richard Lugar (R-Indiana), seen here addressing a Population Institute event, is the new chairman of the Senate Foreign Relations Committee—a key Congressional panel for bills concerning population issues. Lugar replaces Sen. Charles Percy (R-Illinois), who was defeated in his reelection bid.

## Reagan Policy Blasted

Continued from Page 1

Reagan Administration must reconsider this critical decision and at a minimum grant to the private voluntary sector the same rules and principles that it is willing to abide by in country programs," Fornos said.

IPPF has expected an income of \$55 million for next year, more than \$40 million of which would have been disbursed in grants to family planning associations in developing countries.

The United States has been the largest and one of the long-standing supporters

of IPPF. Last year the U.S. provided about \$11 million and an additional \$4 million worth of contraceptive supplies to the Federation.

In its income projections for next year, IPPF anticipated \$17 million from the United States. Altogether the organization depends on contributions from 22 governments, including Sweden, Japan, the United Kingdom, the Federal Republic of Germany and Norway.

In the U.S. budget continuing resolution this year, the House of Representatives took strong exception to the new Reagan Administration policy.

## IUD

Continued from Page 3

According to Population Council spokesmen, the new IUD is effective for at least four years, it is easily inserted, and in family planning programs will cost far less over four years than oral contraceptives.

The Population Council has licensed a number of international companies to manufacture and distribute the Copper T 380A. In the licenses, a preferential price for public sector institutions is mandated by the Council.

The Population Council, an international non-profit organization, undertakes social science and biomedical research, advises and assists governments and international agencies, and is a leading source of information on population issues.

I would like to receive POPLINE on a monthly basis via air mail. Enclosed is my \$25 contribution.

Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_  
Zip Code \_\_\_\_\_

I would like to make a gift of POPLINE to the following people. My check for \_\_\_\_\_ is enclosed.

Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_  
Zip Code \_\_\_\_\_

All checks should be made payable to the Population Institute and mailed to 110 Maryland Ave., N.E., Washington, D.C. 20002. All contributions are tax deductible.

Nonprofit Org.  
U.S. POSTAGE  
PAID  
Washington, D.C.  
Permit No. 46147

Mr. Robert Rauschenberg  
P.O. Box 278  
Capitola, FL 33924

For research purposes only. Do not photocopy.  
RRFA10 Robert Rauschenberg Foundation Archives

## CREATE YOUR OWN ARTS PUBLICATION

The Arts Guide, a new monthly cultural guide, is being published by HORIZON. This innovative concept teams local arts groups and corporations with the resources of HORIZON. The result is a pullout supplement featuring the arts and artists of the region, inserted into each issue of HORIZON. The arts partner can earn \$50,000 to \$100,000 annually from advertising, subscription, and newsstand sales.

# ARTS GUIDE

“The development of the new Arts Guides could represent the next important phase of growth in our country’s public/private partnerships.”

— Frank M. Hodsoll, Chairman  
National Endowment for the Arts

These lively guides filled with both calendar information and feature articles are currently available in two regions:

- PRESENTATION, Wolf Trap’s guide to the arts and artists of the nation’s capital area
- SPECTRUM, the complete arts guide to the five-county area of Southwest Florida

Single copies of HORIZON with PRESENTATION or SPECTRUM are available for \$4.00. Subscriptions to HORIZON including either SPECTRUM or PRESENTATION are \$24.

Send your order to:

Horizon Magazine  
Circulation Department  
P.O. Drawer 30  
Tuscaloosa, AL 35402

For more information on the Arts Guide program for your community, contact:

Gray Boone  
Horizon Magazine  
(205) 345-0272

## Cross Country

### Art

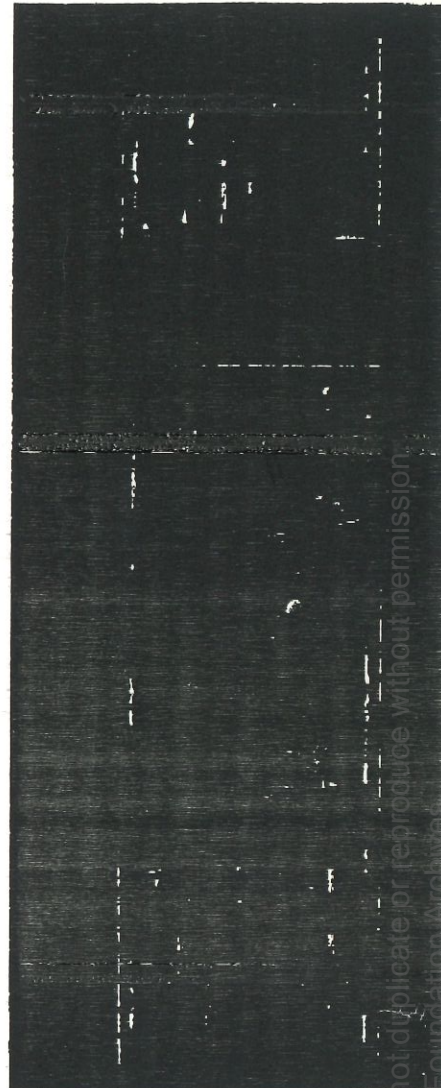
#### Re-formed Beauty

“Have nothing in your home that you do not know to be useful or believe to be beautiful” was the battle-cry of a turn-of-the-century reform movement which aimed to make the Home of the Brave into a temple of taste. “In Pursuit of Beauty: Americans and the Aesthetic Movement” enshrines the desire of homemakers throughout America to transform domestic prisons into oases of good design. Their patronage, encouraged by the active campaigning of a series of English and American visionary designers (such as William Morris, Sir Charles Lock Eastlake, and Gustav Stickley), allowed for the creation of the mysterious shades of Tiffany glass, the luxurious glaze of Rookwood pottery, and the extravagant inlays of precious woods assembled by Herter Brothers. At the Metropolitan Museum in New York, the very best of these have been collected in the first retrospective to sum up a movement which pervaded—and sought to unify—all of the American arts (October 23-January 11, 1987).

Craftsman chairs, American Renaissance furniture, and art pottery have all been recently revived and placed in a position of respect legitimized by this exhibition. It shows not only these now-expensive objects, but also their context: whole rooms and set pieces demonstrate the completeness of the artistic vision of designers such as Tiffany and Saint-Gaudens. Thus, “In Pursuit of Beauty” goes beyond the exhibition of intricately crafted and plainly beautiful pieces to display the manner in which the aesthetic movement formed a last-ditch attempt to salvage meaning from the onslaught of an industrial mass society. Amateurs and idealistic artists banded together to literally re-form reality. The movement faded into the massmarketing of these objects, and today only ebony-inlaid chairs, delicate paintings of romantic interior scenes, and small—now useless—baubles remain to evoke the splendor of turn-of-the-century design.—Aaron Belsky

#### Hibel in China

Artist Edna Hibel was repeatedly told by American government officials that a one-woman art exhibit in China was impossible. But, with the help of Andy Plotkin (executive trustee for the Hibel Museum of Art), “The World I Love: Hibel in China”—part of the U.S.-China Cultural Exchange Accords—is in the People’s Republic until the end of November. The exhibit is a fifty-year retrospec-



“In pursuit of Beauty”: One of six panels from *Stained Glass Window* by John La Farge.

tive of Hibel’s paintings, drawings, sculptures, lithography, and porcelain art of mothers and children of many cultures. It returns to the Hibel Museum in Palm Beach, Florida, December 1, where it begins a nationwide tour.

With the support of Vice-President George Bush and the Chinese ambassador to the U.S., His Excellency Han Xu, the China Exhibition Agency is the museum to show the exhibit at the Sichuan Institute of Fine Arts in Chongqing.

Hibel’s famous painting, *Mother Earth*, was commissioned in 1982 by the World Federation of United Nations Associations to be used in the U.N. World Food Program—is included

# American Eagle<sup>SM</sup> service expands

On May 15, 1985, American Airlines will welcome Air Virginia to the American Eagle system with service to 16 destinations on the eastern seaboard including connecting hubs in Washington, D.C., Charlotte and Raleigh/Durham, NC. This newest American Eagle service will enable you to make convenient connections to many cities throughout the American Airlines network.

And, AAdvantage members will be glad to know that AAdvantage mileage credit can be earned and travel awards may be used on Air Virginia's American Eagle flights effective May 15, 1985.

In addition, the American Eagle system has added two new Texas destinations, **Wichita Falls** and **San Angelo**. Travelers can choose

from 10 weekday round-trip flights **between Dallas/Fort Worth and Wichita Falls** and eight weekday round-trip flights **between Dallas/Fort Worth and San Angelo**.

Plus, effective April 28, 1985, American Eagle service will begin **between San Antonio and Laredo** with three round-trip weekday flights. And, on May 22, 1985, American Eagle round-trip service **between Dallas/Fort Worth and Texarkana** will begin with four flights each weekday.

At Dallas/Fort Worth International Airport, American Airlines offers you a choice of more than 300 daily departures and American Eagle connections, with the convenience of gate-to-gate transfers under one roof.

Brenda  
FYI

## Sheraton adds first hotel in China

The Sheraton Corporation has signed its first management contract in The People's Republic of China to operate the 1,007-room **Great Wall Sheraton Hotel Beijing**. Located in the national capital, this 22-story, modern, luxury property with glass-enclosed elevators and reflecting pools within a soaring atrium is the largest hotel in China.

Functionally, the hotel is impressive as well. It has nine restaurants and lounges, ranging from a rooftop Szechuan restaurant to a 24-hour coffee shop and a nightclub. Guests also will find a health club, an indoor swimming pool, a billiard room and two tennis courts.

Specialized services include a business center, complete with telex, translating, typing and copying services. The hotel also features 12 function rooms and a grand ballroom with glass-enclosed translation booths.

Not only does this hotel mark Sheraton's entry into China, but it is the third hotel in the Pacific that Sheraton has added to its system in the past three months. The other two are in Bangkok, Thailand, and Okinawa, Japan.

For reservations at any Sheraton Hotel Worldwide, contact your Travel Agent or call Sheraton toll-free at **(800) 325-3535**.

## Special services through SABRE

American Airlines SABRE, the premier automation reservations system, provides many special features that simplify your travel plans. If you are going to Europe, for example, there are some unique services available.

SABRE Travel Agents are now able to provide their clients with French National Rail Passes, such as Eurailpasses, Eurail Youthpasses and France Vacances Passes. In addition, BritRail items, such as BritRail Passes, Rail/Drive Passes, BritRail Seapasses, London Explorer Passes and others, are available through SABRE. Fare and schedule information is also available.

Plus, Keith Prowse, the largest supplier of European event tickets, will offer its services through SABRE. A recent expansion has enabled Keith Prowse to supply Europe and many other parts of the world with tickets for sporting events, cultural attractions and theater. For instance, a SABRE Travel Agent will now be able to order tickets for the Grand Prix races, London theaters or the Dublin Horse Show.

The French National Railroads, BritRail and Keith Prowse are examples of the diversity of services available through SABRE Travel Agents. The SABRE Total Travel System continues to be the world leader in travel automation. Contact your SABRE-authorized Travel Agent for details.

TAMPA TRIBUNE  
08/13/87

Dear Bob,  
Trouble in China  
with our Author!!  
Don

# China ousts 3 liberals

BEIJING (UPI) — The Communist Party, in a surprise move apparently linked to a campaign against Western trends, expelled or forced the resignation of three liberal intellectuals this month, Western diplomatic and Chinese sources said Wednesday.

The sources identified the three as playwright Wu Zuguang; Wang Ruoshui, the former deputy editor of the party newspaper People's Daily; and Su Shaozhi, director of the Research Institute of Marxism-Leninism-Mao Tse-tung Thought.

There was no official confirmation of the report the three liberal intellectuals were expelled or forced to resign from the party this month.

But, the sources said, the move apparently was related to a campaign against "bourgeois liberalization" — a catch phrase for Western trends — which was launched in January in response to nationwide student demonstrations for democratic reforms.

Three other prominent intellectuals — astrophysicist Fang Lizhi, journalist Liu Binyan and writer Wang Ruowang — were expelled from the party in the first few weeks of the campaign and vilified in the media for allegedly advocating "bourgeois liberalization."

# China

North American Edition  
VOL. XXXV  
NO. 3  
MARCH  
1986

## Reconstructs

- **Tangshan:  
The Years After  
the Big Quake**
- **Are Chinese Women  
Really Equal?**
- ***Pioneer in  
Microsurgery***



Signboard for the exhibit, and a line of people waiting to buy tickets.

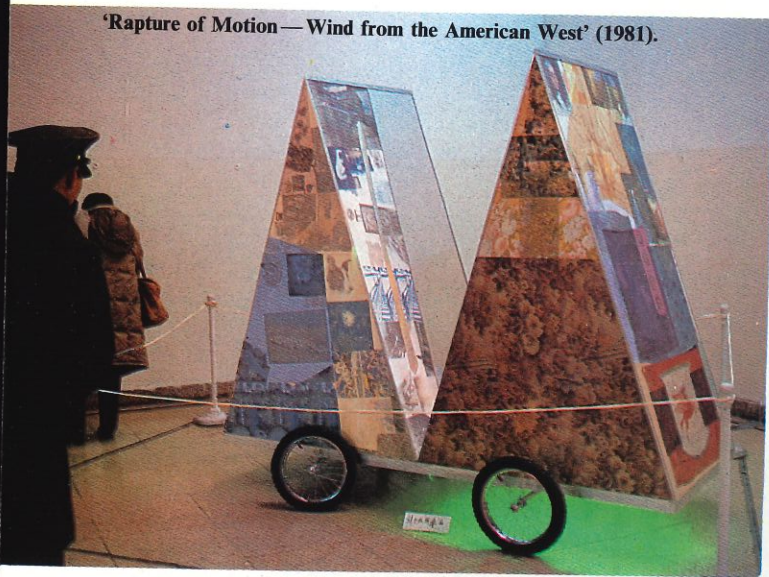
## Robert Rauschenberg Exhibit in Beijing

(See story in this issue)



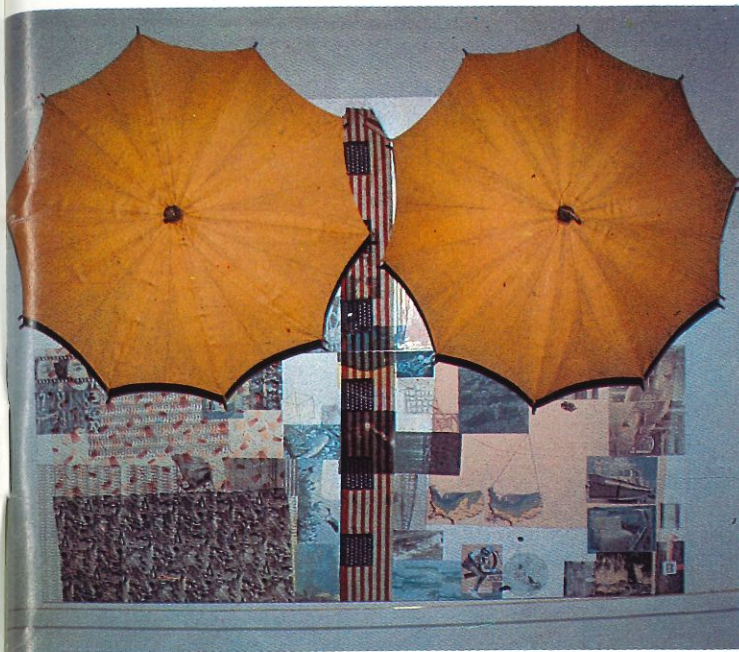
'Yellow Dream of Mexico' (1985).

'Rapture of Motion — Wind from the American West' (1981).



One of the construction/collages based on cardboard cartons that roused so much comment — and puzzlement — among Chinese viewers.





Real umbrellas form part of a Rauschenberg composition — a motif the artist has used often.

The videotape displays were particularly popular; this one at the exhibition entrance showed a film about Rauschenberg's life and art.



'Marketplace Shrine Temple, Mexico' (1985).

Photos by Zhang Jingde

# TRENDS 1986/12



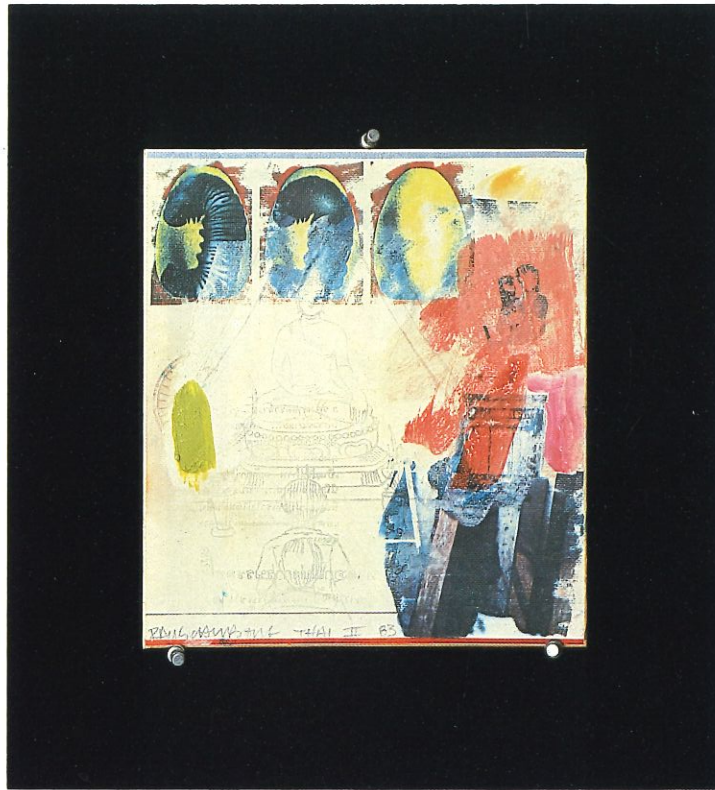


# ラウシェンバーグの国際文化交流

メアリー・リン・コッツ

MARY LYNN KOTZ

高橋茅香子 訳



「タイ II」 1983年 紙に素描 27.3×24.4cm

アメリカの現代アーティスト、ロバート・ラウシェンバーグは、20世紀半ばに美術史の様相を変え、さらに今、覇気あふれる新事業にのり出している。その企画の指揮をとる دونالد・サフによれば、ラウシェンバーグが芸術を通じて願っていることは「世界を世界自身に知らしめること」だという。

その夢を具現化したラウシェンバーグ国際文化交流 (ROCI) 展が日本に巡回され、1986年11月22日から東京の世田谷美術館で開催された。100点をこす展示

物はラウシェンバーグの絵画、素描、彫刻、版画、コラージュ、あるいはインスピレーションから生まれた多様な作品であり、訪れた数々の国で制作して得た素材や技法などを示すものである。ひとりの現代の偉大なアーティストが、この地球とその住人たちを守ろうという気持を芸術を伝達手段としていかに表現しているか、展覧会を見る日本人々にはよく分かることだろう。

60歳になるラウシェンバーグを駆りたててROCIを創設させたものはなんだ

ろうか？ラウシェンバーグはこう言う。「私がジャーナリストだったら、こう書くでしょう。『君に、君自身に責任はある。私たちひとりひとりが個人的に地球上の生命に責任をもたなければならないのだ』と。そういうことを伝えたいのですが、さて私にできるのは制作することだけです。だから作品を通じてそれを伝えようと思うのです」。

彼こそは世界中の都市でその溢れんばかりの才能を讃えられ、数えきれないほどの賞と栄誉を受けている人物なのだから

ら、この言葉は天性の謙虚さを示すものだ。ラウシェンバーグは、フロリダの熱帯の浜辺にたつ静かな木陰に囲まれた家で質素に暮らしている。部屋には床近くにおかれた低い椅子と白い家具がほんの少しあるだけで、飾りといえば彼の作品がたった一点、人の目をひきつける。日本の“しぶい”という観念を、意識して取り入れた家である。

テキサス州ポートアーサーに生まれたラウシェンバーグは、背が高く温和で、“しぶい”という単純で複雑な意味を解する感じやすいアーティストというよりも、

国際文化交流名誉賞を日本側から贈られたラウシェンバーグ(中央)。左は同名誉賞をアメリカ側から受けたアーティストの井田照一(1986年9月14日、メリーランド大学にて)。



一見、アメリカのカウボーイそのものだ。提唱するROCIは、芸術を通じて世界中の人々が互いにもっと知り合うことによって平和に貢献しようとするものだが、その目指すものを国連に宣言したときから、彼の制作面での進展もこの活動の中で見られることが多くなった。

ラウシェンバーグが初めて日本に登場したのは1964年のことで、マース・カニングラム舞踊団の世界巡業に伴って訪れた。この公演は舞踊、音楽、多様なメディアによるビジュアル・アートなどが自然に融合するもので、ラウシェンバーグは自ら踊ったり、舞台設計もしたし、人々が見ている前で絵をかいたりもした。公演は1964年11月28日、東京の草月ホールで行われ、彼の活動ぶりは4時間にわたっ

てテレビで紹介された。そのとき制作した作品『ゴールド・スタンダード』は今も草月美術館に展示されている(日本にあるラウシェンバーグの作品としては、たとえばほかにも大阪の国立国際美術館所蔵の1968年作『至点』などがある)。

## 日本の美の虜に

日本人の美的感覚は、初めての来日のときからラウシェンバーグを虜にした。「日本人が目に見えるものを大切にするのがよく分かりました」と彼は言う。「色や手触りの微妙な感覚、ごく当たり前のつまらない物でもその美しさを非常に大切にする気持ちに、私はすっかり心を打たれました。一本の花を花瓶にさす角度、皿の上に並べた料理、さまざまな形や色の皿、熱いタオルのしぼり方——私は魅了され、歓喜したものです」。

熱心な研究者であるラウシェンバーグは、日本の版画の技術やデザインからも影響を受けた。そしてこの数年リトグラフの制作に日本のイメージを多く取り入れている。

1982年8月から9月にかけてラウシェンバーグは仕事のために日本と中国を訪れて、陶芸の技術を学びはじめた。そして現代的な彫刻の創作に目覚めた。信楽の大塚陶業で仕事をしながら、彼はきわめて斬新な“陶画”を制作した。工場の協力で、シルクスクリーンで使われるようなイメージを土に移しかえることができた。その結果、ラウシェンバーグのイメージを焼き付けた陶器が、壁掛けあるいは置き型など、さまざまな形で大量に制作された。

それ以前にラウシェンバーグは中国安徽省の安徽芸術家協会に招かれて、中国最古の製紙工場で製紙技術を学んでいた。そして伝統的な製紙法や巻紙や薄紙を作る過程を利用して、半透明で非常にかたい紙を作り、それを集めて490ものラージュにした。

「ROCI日本展」と同時期に、「インターリンク・フェスティバル'86——クロス・カルチャー—日本・アメリカ」の一環として、「ラウシェンバーグ展:Hiccups(しゃっくり)」を、今年12月1日から6日まで東京・赤坂の草月ギャラリーで開催。

筆者はフリーのジャーナリスト。

18 訳者は朝日新聞国際配信部記者。

1983年大晦日のニューヨークで、日本と中国で制作した新作の展覧会が開かれ、美術界の関心をいっせいにひいた。新聞、雑誌、放送界などには次々と激賞が寄せられ、まさに“ラウシェンバーグ・ルネッサンス”の夜明けを告げるものとなった。それに続く3ヵ月を彼は日本で過ごし、さらに陶器を制作すると同時に京都を題材として一連の素描を仕上げた。これらの作品は東京プリンス・ホテルと京都のKBS会館（「ラウシェンバーグと信楽」展）で展覧された。

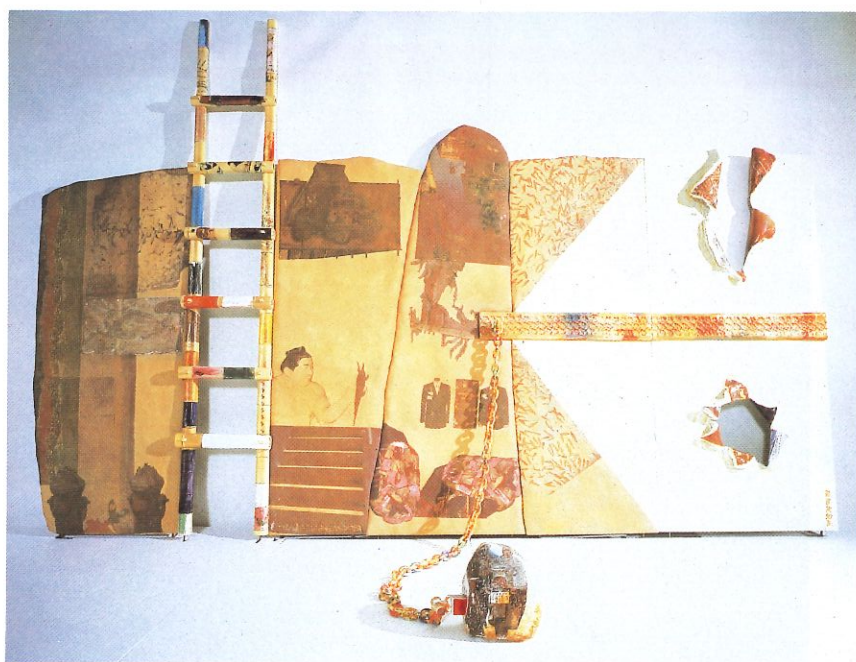
創作と共同作業の両面で充実したこの時期に、ROCIも確かな形を取ろうとしていた。

## 各国を巡回するROCI展

ROCIをラウシェンバーグ自身はややふざけて“ロッキー”と発音している。ロッキーというのは彼がペットにしている亀の名前である。背中に全世界を背負う亀を東洋的なマークにしたものがROCIのマークになっている。事実、数百万ドルという経費を伴う事業を、個人が全地球的な規模と長期展覧ですすめる道は決して平坦ではなく、“ロッキー”（不安定）なこともたびたびあった。しかしラウシェンバーグが政府の財政援助を求めたことは一度もない。この複雑かつ大規模な企画の財政面を支えてきたのは彼自身の金であり、友人やその他の個人的な寄付だけである。

ラウシェンバーグはこう言っている。「理想は、現代アメリカのアーティストが知られていないような国へ行き、その国のアーティストや職人たちと影響し合い、彼らをもつ伝統的な美を知り、彼らの状況の中で制作し、学生たちと語り、つまり芸術のあらゆる面に直接触れることです」。

3年間、幾つかの国のさまざまな土地で大勢のアーティストや作家たちと計画を練り、訓練をつみ、研究し、共に制作

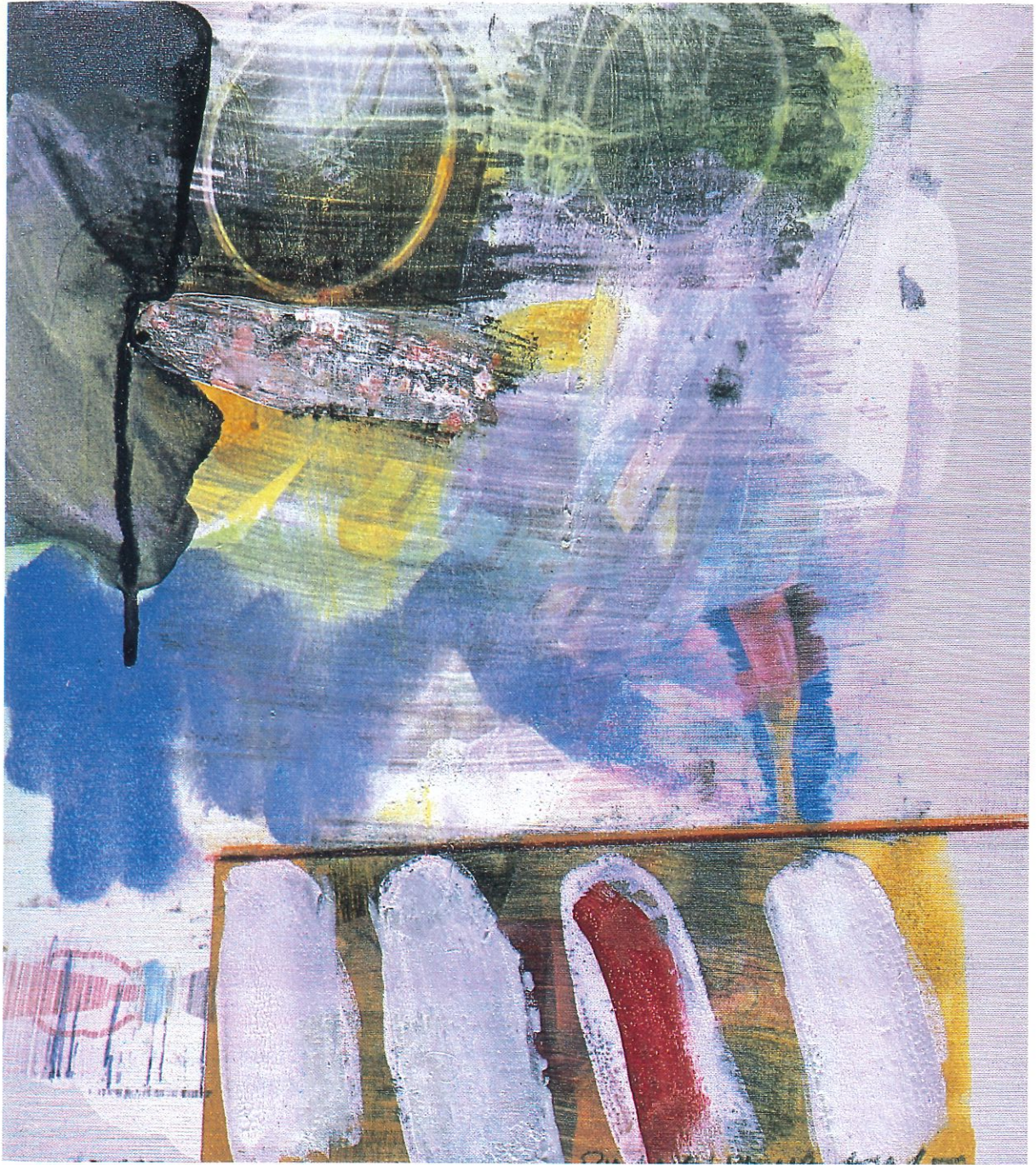


上：『有史前のバラの種子』（「カバル・アメリカン・ゼファー」シリーズより）1981年 木のプロペラ、スツール 86.4×193×38.1cm

下：『土の神社——南』（「ジャパニーズ・クレイワーク」シリーズより）1982年 高温焼成した陶 304.8×455.9×190.5cm



「私がエルバ島を見る前は可能であった」  
(「ジャパニーズ・レクリエショナル・クレイワーク」シリーズより)  
1983年 焼成した陶 269.2×231.1cm



「京都 IX」  
1983年 紙に素描 27.3×21.2cm



『ラズベリー・クライム』(日本でのROCIより) 1984年 麻布にアクリリック 129.5×317.5cm

した後、ラウシェンバーグはROCIを国連に提唱した。1984年12月のことである。ROCI展は1985年4月、メキシコ市のルフィノ・タマヨ美術館で開かれた。

チリの国立美術館で展覧会が開かれたのは1985年7月である。ラウシェンバーグはチリで制作した作品の一部をここに残した(メキシコでもそうしていた)。ベネズエラでは同年9月に、カラカス現代美術館で展覧会が開催された。

11月28日、展覧会は北京で開かれた。中国の美術界に広報がいき渡り、大々的な催しとなった。ラウシェンバーグのデザインによる舞台装置で、アメリカの舞

踊家であり振付師のトリシャ・ブラウンが記念公演を行った。展覧会ではラウシェンバーグが中国で制作した作品、とくに安徽で制作した紙による作品が人々の関心を集めた。ROCI中国展の初日の夜には9000人以上の人々が詰めかけた。ROCI中国展を組織したボルチモアのアーティストであり中国語教授でもあるチュン・ウェイ・チェンはこう言っている。「私も二度、展覧会を見にいきました。見に行った人たちは今もあの展覧会を思いだし、語り合っています」。

12月にROCI展はチベットの首都ラサでも同じように開かれた。チェンは言

う。「展覧会を見た後、アーティストや大学生たちは1ヵ月もの間討論を繰り返し、とうとう“ラウシェンバーグ・スタイル”で制作を始めました」。

ROCI巡回展の中心となっているのは、ラウシェンバーグが過去10年間に制作した作品の中から国際的な意味をもつ作品を選んだものである。ほかにその展覧会が開催される国のアーティストや職人たちと開催の前年に共同制作した新しい作品もある。それぞれの国でラウシェンバーグは展覧会に出品した作品の一部を贈り物として残しているが、そのほかは最終的にワシントンのナショナル・ギ



ギャラリー・オブ・アートに送る。1989年に巡回展の代表作による展覧会を計画しているからだ。

ラウシェンバーグの方針として、ROCI展での共同作業は仲間のアーティストたちとの間にだけ行われるのではない。ROCI展が開かれるごとに、その国でのラウシェンバーグの体験や創作意欲をかきたてた出来事などをビデオテープにとり、「芸術作品の誕生まで」とか「ラウシェンバーグと旅して」といった題材でまとめる仕事もある。

1985年にワシントンのナショナル・ギャラリー・オブ・アートで企画された“ア

ーティストへのインタビュー”で、版画・デッサン部門のキュレーターであるルース・ファインはこう言った。「30年もの間ラウシェンバーグは、その作品を通じて、あるいは言葉で、芸術には規則はないと主張し続けてきました。そしてたえず新しい見方、新しい作り方を生み出してきました」。

20年ほど前、美術界ではまだ“アンファン・テリブル”であった頃から彼は、意識して社会に、全世界の一部に、もっともっと密着したいと宣言していた。彼は創作力や熱意の幅の広さ、規模の大きさでいつでもピカソと比べられる。ピカソと

同じように彼も美術界に電撃的なショックを与えた。コラージュを生み出したのはピカソであったとしても、「ラウシェンバーグは完全にそれを再生しました」と、ナショナル・ギャラリー・オブ・アートのインタビューで、美術史家ナン・ローゼンタールは述べた。

ラウシェンバーグは非常に広い範囲でその才能を発揮し、創造的な活動をしている——絵画、彫刻、写真、版画、舞台装置、衣装デザイン、などなど。また舞踊や音楽のパフォーマンスにも積極的に加わるし、芸術と科学とテクノロジーとを結ぶ実験も行っているのである。



「タグ」(日本でのROCIより)  
1984年 麻布にアクリリック 193×124.5cm





「フィッシュ・パーク」(日本でのROCIより)  
1984年 麻布にアクリリックと布のコラージュ 199.4×571cm



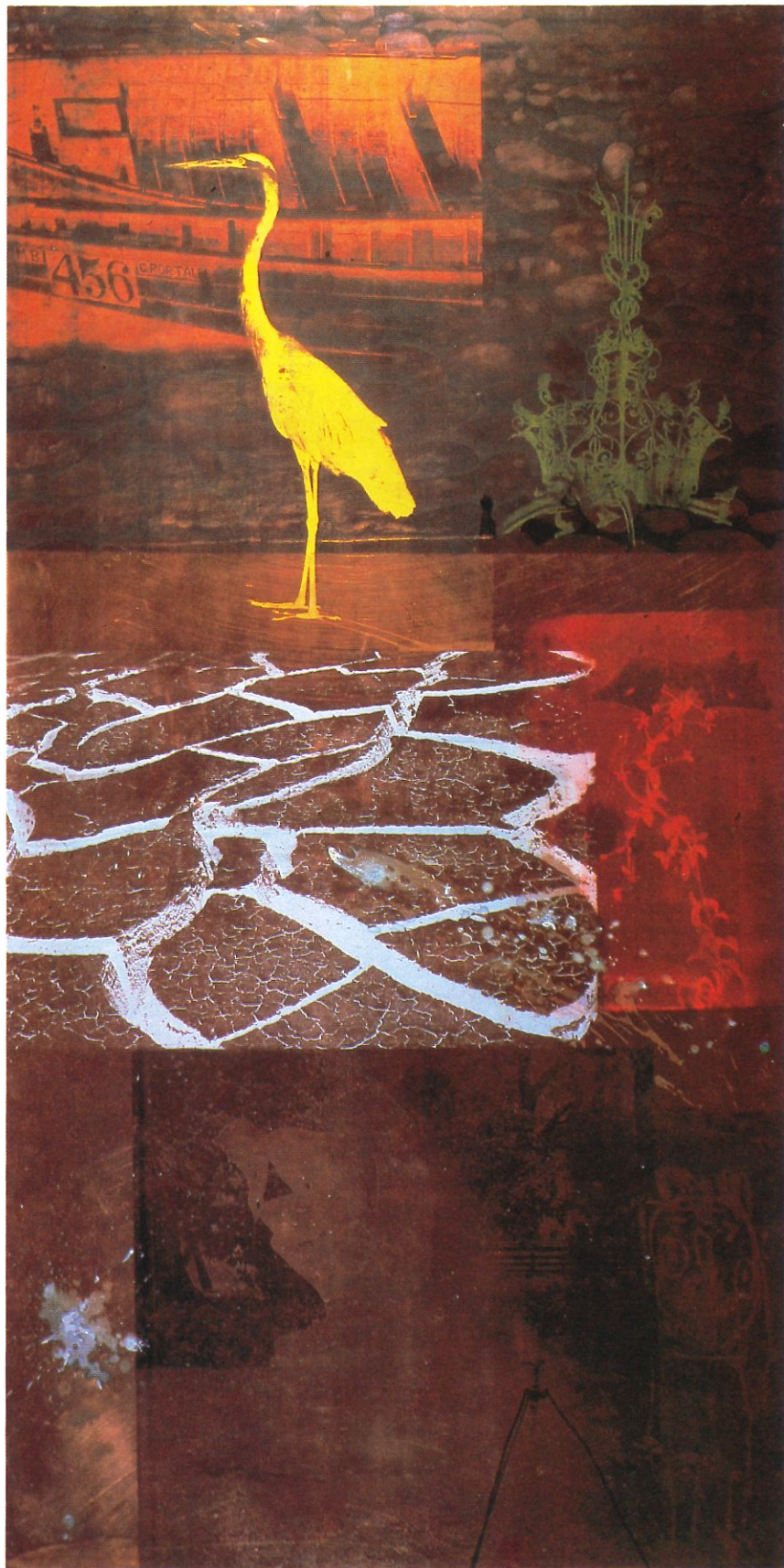
「回廊」(日本でのROCIより)  
1984年 画布にアクリリック、織物 (3枚のパネル) 229.2×372.1×28cm



『オト・スネアー』(ベネズエラでのROCIより)  
1985年 画布にアクリリック、ナイロン・ネット 457.2×513.1cm



『カバーヘッド-バイト VI』(チリでのR O C Iより) 1985年 アクリリック、シルク スクリーン、銅 246×130cm



For research purposes only. Do not duplicate or reproduce without permission.  
RRFA10. Robert Rauschenberg Foundation Archives



滋賀県信楽の大塚陶業で「ジャパニーズ・ク  
レイワーク」のシリーズを制作するラウシェ  
ンバーグ（1982年）。